



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/4/2015

ORGZI0AK

Código de validación/Balidazio kodea

201Q5W5L53232M621510



**UDALBATZAK 2015EKO MAIATZAREN
06AN EGINDAKO OHIKOA BILKURAREN
AKTA**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA POR EL PLENO DE LA
CORPORACIÓN EL DÍA 06 DE MAYO DE
2015**

Asistentes/Etorritakoak

ALCALDE/ALKATEA

CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE

CONCEJALES/ZINEGOTZIAK

LORENA LOPEZ GARCIA

NATIVIDAD ALONSO ESTALAYO

MIGUEL LEDESMA PIÑEIRO

MONICA MARIN PEÑUELAS

FRANCISCO JAVIER PEREZ NAVARRO

IKER SAENZ DE ZAITEGI PERRINO

JAVIER GOMEZ MARTINEZ

OSCAR FRONTAURA GARCIA

JOL GISASOLA GARAI

ARRITOKIETA ARAIZTEGI ARRIZABALAGA

ROSA MARIA CABALLERO RUBIO

FELIX PROL SALGADO

JOSE LUIS CLEMENTE ALBIZ

FERNANDO LECUMBERRI GAISAN

SECRETARIO/IDAZKARIA

JOSE ANTONIO FERNANDEZ CELADA

ÁREAS/ALORRAK

PEDRO DIAZ MORANTE

CONSULTORÍAS/AHOLKULARITZAK

PRENSA/PRENTSA

AINHOA LASUEN OSORO

Ausentes/Etorri ez direnak
JOSE LUIS ARAUJO ARAUJO VIRGINIA ARROYO ABURTO

Udaletxeko bilkura aretoan, 2015eko maiatzaren 06an 20:00an, orrialdearen hasieran adierazten diren Udaleko kideak lehenengo deialdian bildu dira, Ohikoa bilkuran.

Idazkariak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

En el salón de sesiones de la Casa Consistorial, a las 20:00 del día 06 de mayo de 2015, en primera convocatoria, se reúnen los/as miembros de la Corporación antes citados/as, en sesión Ordinaria .

Una vez comprobada por el Secretario la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1. ALKATEAK BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGITEN DIEN GONBIDAPENA, EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN ZERIKUSIA DUEN EDONOLAKO INTERES ZUZEN ETA GARRANTZITSU JAKITERA EMAN DEZATEN

Bilkuran dauden pertsonen eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraian gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

Bilkura publikoa da eta herritarrei irekia.

1. INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

La sesión es pública y abierta a la ciudadanía.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/4/2015

ORGZI0AK

Código de validación/Balidazio kodea
201Q5W5L53232M621510



2. 2015/02/25EAN EGINIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA

2. APROBAR EL ACTA DE FECHA 25/02/2015

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6	PSE-EE/PSOE: A favor 6
PP: Aldekoak 3	PP: A favor 3
BILDU: Aldekoak 3	BILDU: A favor 3
EAJ/PNV: Aldekoak 2	EAJ/PNV: A favor 2
EZKER ANITZA-IU: Abstenzioak 1	EZKER ANITZA-IU: Abstenciones 1

Lehenengo erabakia:

"2015/02/25ean eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari jarraituz".

Primer acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada en fecha 25/02/2015, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

3. NAZIOARTEKO KOOPERAZIO, SENTSIBILIZAZIO ETA GARAPENERAKO HEZIKETAKO 2015 PLAN GIDARIA ONESTEA

3. APROBAR EL PLAN DIRECTOR DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL, SENSIBILIZACIÓN Y EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO 2015

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6	PSE-EE/PSOE: A favor 6
PP: Aldekoak 3	PP: A favor 3
BILDU: Aldekoak 3	BILDU: A favor 3
EAJ/PNV: Aldekoak 2	EAJ/PNV: A favor 2
EZKER ANITZA-IU: Aldekoak 1	EZKER ANITZA-IU: A favor 1

“Ermuko Udalak etengabe erakutsi du gizartean diren desberdintasunengatik bere kezka, bai eta pertsonen garapena, beharrianak eta hazkunde-aukerak erabaki politikoen muin izan daitezen baliabideak ipintzeko bere borondatea.

Kezka horiek Ermuan bizi den sozietateri buruzkoak dira batez ere, baina bai eta pobretutako beste herri batzuetan bizi diren eta pobrezia-egoerei eta segurtasun gabeziari erantzuteko ahalmen gutxi duten biztanleei buruzkoak ere badira.

Ermuko Udalak nazioarteko kooperazio gaitan 2000 urtetik hona izan duen ekintza-ildoan Nazioarteko Kooperaziok Sailak GGKEi zuzendutako diru-laguntzen bitartez gauzatu da.

Hamabost urte iragan ondoren, aipaturiko udal sailak, Nazioarteko Kooperazio Batzordearekin ados, gure antolakundea modernizatu egin dela denbora horretan uste du eta gaur egun duela hamabost urte baino eraginkorragoa eta trebeagoa dela: Udalaren eta GGKEi arteko harremanetarako egitura egonkorragoak ditugu eta hegoaldeko bere kideekiko lana egonkortu egin da.

Beharrezkoa da etorkizunerantz begiratzea, egungo baldintzak kontatuan hartuta eta egin nahi dugun kooperazio-mota zehaztuta.

“El Ayuntamiento de Ermua ha mostrado una constante preocupación por las desigualdades que están presentes en la sociedad y también por facilitar los medios para que el desarrollo de las personas, sus necesidades y sus oportunidades de crecimiento estén en el centro de las decisiones políticas adoptadas.

Estas preocupaciones se refieren de manera principal a la sociedad que reside en Ermua, pero también a la de aquellas poblaciones que están en otros países empobrecidos y con escasa capacidad para responder a las situaciones de pobreza e inseguridad que sufren sus habitantes.

El Ayuntamiento ha mantenido desde el año 2000 una línea de acción en materia de cooperación internacional a través de la concesión de subvenciones a ONGDs canalizadas a través del Departamento de Cooperación Internacional.

Quince años después, el Departamento en consenso con el Consejo de Cooperación Internacional considera que a lo largo de este periodo nuestra organización se ha modernizado y hoy es más eficaz y capaz que hace 15 años: tenemos estructuras más estables para la interlocución entre el Ayuntamiento y las ONGD, y se ha consolidado el trabajo de carácter estable con sus homólogos del Sur.

Es pertinente mirar hacia el futuro considerando las actuales condiciones y definiendo qué cooperación queremos realizar.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/4/2015

ORGZI0AK

Código de validación/Balidazio kodea
201Q5W5L53232M621510



Nazioarteko kooperazio gaitan Ermuko Udalaren politika bideratuko duen lan-ildo nagusien marko bat definitzeko, Nazioarteko Kooperazio, Sentsibilizazio eta Garapenerako Heziketako 2015 Plan Gidaria onestea proposatzen da, zeina ondorengo ardatz estrategikoetan oinarrituko den:

- 1. Norbere gaitasunen aprobetxamendua.**
- 2. Toki-erakundeen sendotzea.**
- 3. Garapenerako sentsibilizazioa eta heziketa.**
- 4. Estrategia baten baitako harreman egonkorrak.**
- 5. Genero berdintasuna.**

Azaldutako plangintza eraginkorra izan dadin, Ermuko Udalak areagotu egin ahal izango ditu kooperazioa bideratzeko bere tresnak:

- 1. Larrialdiko laguntzak eta laguntza humanitarioa.**
- 2. GGKEen proiektuetarako deialdia.**
- 3. Kooperazio zuzena:**

GGKEkin eta gure udalerriko gobernuz kanpoko beste eragile batzuekin hitzarmen bidezko lankidetzak.

Lankidetzak zuzena Hegoaldeko herrialdeetako erakunde publiko eta pribatuekin

Al objeto de definir un marco de directrices generales que oriente la política del Ayuntamiento de Ermua en materia de cooperación internacional se propone la aprobación del Plan Director de Cooperación Internacional, Sensibilización y Educación para el Desarrollo 2015 fundamentado en los siguientes ejes estratégicos:

- 1. Aprovechar las capacidades propias.**
- 2. Fortalecimiento de las instituciones locales.**
- 3. Sensibilización y Educación para el Desarrollo.**
- 4. Relaciones estables en el marco de una estrategia.**
- 5. Equidad de género.**

Para hacer operativo el planteamiento expuesto el Ayuntamiento de Ermua podrá ampliar los instrumentos de los que se dota para canalizar la cooperación:

- 1. Ayuda de Emergencia y Humanitaria.**
- 2. Convocatoria de proyectos para ONGD**
- 3. Cooperación directa:**

Colaboración vía convenio con ONGD y otros actores no gubernamentales de nuestro municipio.

Cooperación directa con entidades públicas y privadas de países del Sur.

Plangintza honen lan-ildoekin lotutako prestakuntza-jarduerak, bai Ermuan bertan eta bai Hegoaldeko herrialdeetan”.

Actividades de formación relacionada con las líneas directrices de este plan, tanto en Ermua como en los países del Sur”.

4. KREDITUA GAITZEKO 1.
ESPEDIENTEA ERATZEN DUEN
UDAL AURREKONTUAREN 3.
ALDAKETARI BURUZKO
2015/994ZK.KO ALKATETZA
DEKRETUAREN BERRI EMATEA

4. DAR CUENTA DEL DECRETO DE
ALCALDÍA Nº 994/2015 DE LA
MODIFICACIÓN Nº 3 DE
PRESUPUESTO MUNICIPAL,
EXPEDIENTE Nº 1 DE HABILITACIÓN
DE CRÉCITOS

“Aurreikusitako diru-sarrerak gehitu izanagatik, kreditu-gaikuntza bidez Udal Aurrekontua 68.977,44 €tan gehitu eta aldatzeko izapidetu den espedientea ikusita.

“Visto el expediente tramitado para la modificación del Presupuesto Municipal vía habilitación de crédito, por aumento en las previsiones de ingresos, por importe de 68.977,44 €.

Blzkaiko Lurralde Historikoko Toki-erakundeek Aurrekontuak arautzen dituen 10/2003 Foru Arauaren 31. artikuluan eta Kontu-hartzailearen txostenean xedatutakoa kontutan hartuta.

Considerando lo dispuesto en el artículo 31 de la Norma Foral, 10/2003 Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia y el informe de la Sra. Interventora.

Diru-sarrera horiek ez direla zergak eta ondoko gauzei erantzuten diotela ikusita:

Considerando que, los ingresos no tienen la naturaleza de tributarios y consisten en:

- Eusko Jaurlaritzako LANBIDE Euskal Enplegu zerbitzuak emandako diru-laguntza, gastuak elkarrekin finantzatzeko.

- Subvenciones finalistas por parte de LANBIDE Servicio Vasco de Empleo del Gobierno Vasco - para la financiación conjunta de gastos.

1. Udal Aurrekontuaren 3. aldagata -Kreditu Gaikuntzako 1. espedientea, onestea. Hona aldagata zertan den:

1º. Aprobar la modificación nº 3 del Presupuesto Municipal expediente nº 1 de Habilitación de Crédito, consistente en:

a) “Enplegurako Prestakuntza” 2413 programaren kreditua 68.977,44 €tan gaitzea, Lanbideren diru-laguntzaren pentzutut(15785 eta 16599 ikastaroak)

a) Habilitar crédito en el programa 2413, “Formación para el empleo”, por importe de 68.977,44 € con cargo a la subvención de LANBIDE cursos



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/4/2015

ORGZI0AK

Código de validación/Balidazio kodea
201Q5W5L53232M621510



**2. Udalbatzarrari Aurrekontuan egindako
aldaketa honen berri ematea”.**

**5. UKE-KO-1MP.1CA015 ZENBAIKO
KREDITU OSAGARRIAREN
AURREKONTU-ALDAKETARAKO
ESPEDIENTEA HASTEKO
DEKRETUAREN BERRI EMATEA**

*Ikusi dut Ermuko Udal Kirol
Erakundearen 2015 urtealdiko
Aurrekontuan Kreditu Gehigarri bidez
kreditua aldatzeko bideratu den
espedientea.*

*Aztertu ditut aurrekontu-partidetako
kredituak gehitzeko proposamena eta
horiek finantzatzeko dituzten baliabideak,
bai eta txostenak, ziurtapenak eta
espediente horretako jarduketa guztiak.*

*Kontutan izanik gastu horiek egitea
premiazkoa dela, bai eta gehikuntza horiek
finantzatzen dituzten baliabideen
eraginkortasuna, eta kreditu-aldaketa
horrek Aurrekontuaren garapena
azkartzen eta dagozkion zerbitzuak hobeto
kudeatzen lagunduko duela.*

*Ikusi dut Ermuko Udal Kirol
Erakundeko Kontuhartzailearen txostena,
non espediente horren instrukzioa
aplikagarri zaion indarreko lege-araudiari
egokitzen zaiola adierazten duen.*

15785 y 16599.

**2º. Dar cuenta de la Modificación
Presupuestaria efectuada al Pleno de
la Corporación”.**

**5. DAR CUENTA DEL DECRETO DE
INCOACIÓN DE EXPEDIENTE DE
MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA
Nº 1-1MP.1CA015 DE CRÉDITOS
ADICIONALES DEL IMD**

“Visto el expediente que se
instruye para modificar créditos mediante
Créditos Adicionales dentro del
Presupuesto de este Instituto Municipal de
Deportes de Ermua correspondiente al
ejercicio de 2015

Examinada la propuesta de
incrementos de créditos de las partidas
presupuestarias y de los recursos que las
financian así como los informes,
certificaciones y demás actuaciones
practicadas en dicho documento.

Teniendo en cuenta la urgente
necesidad de la realización de los gastos
así como la efectividad de los recursos
que financian tales incrementos y que
dicha modificación de créditos ha de
contribuir a agilizar el desarrollo del
Presupuesto y una mejor gestión de los
servicios a que afecta.

Visto asimismo el informe del
Interventor del Instituto Municipal de
Deportes de Ermua haciendo constar que
la instrucción de dicho expediente se
ajusta a la normativa legal vigente que le
es de aplicación.

Horren guztiaren ondorioz

Esta Vicepresidencia, de

presidenteorde honek, 1997ko martxoaren 5eko bilkuran Udalbatzarrak onetsi eta 1997ko apirilaren 14ko 70. zk.ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutako Tokiko Erakunde Autonomiadun honen Estatutuen 13 g) artikulua ematen dizkion ahalmen eta eskumenez baliatuz, eta 2009ko ekainaren 18ko 114. zk.ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2009ko maiatzaren 19ko eskumenen-eskuordetza ebazpenaren indarrez

conformidad con las facultades y competencias que me confiere el artículo 13 g) de los Estatutos del citado Organismo Autónomo Local, aprobados por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 5 de marzo de 1997 y publicados en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 70, de 14 de abril de 1997, y en virtud de la Resolución de delegación de competencias, de fecha 19 de mayo de 2009, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 114, de fecha 18 de junio de 2009.

ERABAKI DUT

Lehenengo.- Kreditu gehigarri bidezko 1-1MP.1CA015 zk.ko aurrekontu-aldaketa onestea, kontzeptuen banakapena ondokoa izanik:

RESUELVO

Primero.- Aprobar la modificación presupuestaria nº 1-1MP.1CA015 de créditos adicionales, con el siguiente desglose:

Incremento del presupuesto de Gastos/ Gastu Aurrekontuaren Gehikuntza

Concepto/Kontzeptua	Créditos/Kredituak		
	Actuales Egunkoak	Definitivos Behin betikoak	Modificaciones Aldaketa
<u>Maquinaria</u>			
- Adquisición de un robot limpiafondos para las piscinas	0,00	2.500,00	2.500,00
<u>Instalaciones</u>			
- Automatización de la limpieza de filtros de las piscinas	0,00	15.600,00	15.600,00
- Instalación de analizadores de red en El Polideportivo, Betiondo y Campo de fútbol Teodoro Zuazua	0,00	3.710,00	3.710,00
- Sistema electrónico de monitorización de consumos de energía y agua en el Polideportivo	0,00	7.375,00	7.375,00
- Integración del sistema de ventilación, aire acondicionado y aperturas de ventanas de la sala cardio del Polideportivo	0,00	3.740,00	3.740,00
- Adquisición de una central de alarmas de fuego para el Polideportivo			



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/4/2015

ORGZIOAK

Código de validación/Balidazio kodea
201Q5W5L53232M621510



Concepto/Kontzeptua	Créditos/Kredituak		
	Actuales Egunkoak	Definitivos Behin betikoak	Modificaciones Aldaketa
- Instalación de un sistema de circuito cerrado de televisión y automatización de la apertura de puertas de las pistas de pádel y del frontón Aritzmendi	0,00	4.400,00	4.400,00
	0,00	14.500,00	14.500,00
<u>Utillaje</u> Adquisición de un desfibrilador semiautomático para el Campo Teodoro Zuazua	0,00	2.000,00	2.000,00
<u>Trabajos realizados por otras empresas externas</u> Servicio de reparación y mantenimiento de instalaciones deportivas	58.500,00	84.000,00	25.500,00
TOTAL			79.325,00

Incremento del presupuesto de Ingresos

Concepto del recurso	Importe
Remanente de Tesorería para gastos generales	79.325,00

Concepto/Kontzeptua	Créditos/Kredituak		
	Actuales Egunkoak	Definitivos Behin betikoak	Modificaciones Aldaketa
<u>Makinak</u> - Igerilekuen azpiak garbitzeko robota erostea	0,00	2.500,00	2.500,00
<u>Instalazioak</u> - Igerilekuetako iragazkien garbitasuna automatizatzea.	0,00	15.600,00	15.600,00
- Kiroldegian, Betiondon eta Teodoro Zuazua futbol-zelaian sare-aztertzaileak jartzea.	0,00	3.710,00	3.710,00
- Kiroldegian energia- eta ur-kontsumoen monitorizaziorako sistema elektronikoa jartzea.	0,00	7.375,00	7.375,00
- Kiroldegiko kardio-gelako aireztapen, aire girotu eta leihoen irekitze sistemak integratzea.	0,00	3.740,00	3.740,00
- Suteetarako alarma zentral bat erostea.	0,00	4.400,00	4.400,00
- Telebista zirkuitu-itxiko sistema bat jartzea eta			

Concepto/Kontzeptua	Créditos/Kredituak		
	Actuales Egunkoak	Definitivos Behin betikoak	Modificaciones Aldaketa
<i>padeleko pistetako eta Aritzmendi pilotalekuko ateen irekitzea automatizatzea.</i>	0,00	14.500,00	14.500,00
<u><i>Erremintak</i></u> <i>Teodoro Zuazua zelairako desfibriladore erdiautomatiko baten erosketa</i>	0,00	2.000,00	2.000,00
<u><i>Kanpoko beste enpresa batzuen lanak</i></u> <i>Kirol instalazioen konponketa- eta mantentze-zerbitzua</i>	58.500,00	84.000,00	25.500,00
TOTAL			79.325,00

Diru-sarrera aurrekontuaren gehikuntza

<i>Baliabidearen kontzeptua</i>	<i>Zenbatekoa</i>
<i>Diruzaintzako gerakina, Gastu orokorretarako</i>	<i>79.325,00</i>

Bigarren.- Hasierako onespén-erabakia Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuaren abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 35.3 artikuluan xedatutakoaren arabera izapidetzea

Hirugarren.- Bizkaiko Foru Aldundiari ebazpen honen berri ematea eta exijitutako dokumentazio guztia helaraztea, Toki Erakundearen egonkortasun eta iraunkortasunari buruzko ekainaren 12ko 5/2013 Foru Arauaren 6.5 artikulua betez”.

Segundo.- Tramitar el Acuerdo de aprobación inicial de acuerdo con lo previsto en los artículos 35.3 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Tercero.- Dar traslado de esta Resolución, junto con el resto de documentación exigida, a la Diputación Foral de Bizkaia a los efectos del artículo 6.5 de la Norma Foral 5/2013, de 12 de junio, de estabilidad y sostenibilidad financiera de las Entidades Locales”.



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/4/2015

ORGZI0AK

Código de validación/Balidazio kodea
201Q5W5L53232M621510



**6. GARRAIO PUBLIKOAREN
INGURUAN ERMUKO HERRITARREK
AURKEZTUTAKO ETA PSE-
EE/PSOE, PP, EAJ/PNV ETA EZKER
BATUA-IU TALDE POLITIKOEK
BERAIEN GAIN HARTUTAKO
MOZIOA ONESTEA**

**6. APROBAR LA MOCIÓN
PRESENTADA POR CIUDADANOS/AS
DE ERMUA Y ASUMIDA POR LOS
GRUPOS POLÍTICOS MUNICIPALES
PSE/PSOE, PP, EAJ/PNV E EZKER
BATUA-IU, RELATIVA AL
TRANSPORTE PÚBLICO**

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6

PP: Aldekoak 3

BILDU: Abstenzioak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 2

EZKER ANITZA-IU: Aldekoak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 6

PP: A favor 3

BILDU: Abstenciones 3

EAJ/PNV: A favor 2

EZKER ANITZA-IU: A favor 1

- 1. Gipuzkoako Foru Aldundiaren Mugikortasun eta Garraio Sailean Ermuko herritarren eskaerak aurkeztea eta herritarron interesak defendatzea.**
- 2. Bizkaiko Foru Aldundiari eskatzea, Gipuzkoako herritarrak Eibar eta Bilbo arteko Bizkaibus sistemako kalitate handiko garraio-zerbitzuen onuradun diren moduan, alderantzizko norabidean, Gipuzkoako hiriburuarekin lotzeko, Ermuko herritarren eskubideak defendatu eta suspertu ditzala.**
- 3. Ermua-Eibar Donostiarekin lotzen dituzten zerbitzu guzti guztiek Ermuan izan dezatela hasiera eta amaiera.**
- 4. Zerbitzuak ez ditzala ermuarrak behartu Eibarrera egunero jeitsi eta ondoren han autobusa aldatzera, goizeko ordu jakin batzuetan gertatzen den moduan.**

- 1. Elevar las peticiones y defender los intereses de los ciudadanos/as de Ermua ante el Departamento de Movilidad y Transporte de la Diputación Foral de Gipuzkoa.**
- 2. Recurrir e informar a la Diputación Foral de Bizkaia, para que siendo beneficiados los ciudadan@s gipuzkoanos de los servicios de transporte de alta calidad como son los del sistema de Bizkaibus entre Eibar y Bilbao, defienda y apoye los derechos de los ciudadanos/as de Ermua en este terreno en sentido inverso con la capital gipuzkoana.**
- 3. Que todos y cada uno de los servicios que unen Ermua-Eibar con Donostia tengan su inicio y su final en Ermua.**
- 4. Que el servicio no obligue cada día a bajar en Eibar y allí trasbordar, como sucede a algunas horas determinadas de la mañana.**

5. *Bidaariaren eskariz Zarautzen geratzeko ematen den zerbitzua berraztertutako dadila, pertsona bakar batengatik askotan berandutu egiten baitira egunero zerbitzuaren ia beste berrogeita hamar erabiltzaileak.*

6. *Gipuzkoako Foru Aldundiari Eibar-Gasteiz Lurraldebus linearen ibilbidea -Eibar, Bergara, San Prudentzio, Arrasate eta Gasteizen gertalekuak dituen- Ermuraino irits dadila eskatzea. Ermuan ere geltoki bat sortzea eta ibilbideda gure herrian has dadila”.*

7. **GARRAIO PUBLIKOAREN INGURUAN EH BILDU ALDERDIAK MOZIOA AURKEZTEA**

8. **MAIATZAREN 17AN HOMOFOBIA ETA TRANSFOBIAREN KONTRAKO NAZIOARTEKO EGUNA DELA ETA, AMNESTY INTERNATIONALAK AURKEZTUTAKO ETA UDAL TALDE POLITIKO GUZTIEK, BERAIEK GAIN HARTUTAKO MOZIOA ONESTEA**

5. Que se replantee el servicio que se presta a demanda a Zarautz, pues retrasa por una sola persona diariamente, a las casi cincuenta personas usuarias del servicio.

6. Solicitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa una ampliación del recorrido de la línea Lurraldebus Eibar-Vitoria con paradas en Eibar, Bergara, San Prudentio, Arrasate/Mondragón y Vitoria hacia Ermua. Crear una parada en Ermua y que el trayecto comience en esta localidad”.

7. **MOCIÓN PRESENTADA POR EL PARTIDO EH BILDU RELATIVA AL TRANSPORTE PÚBLICO**

8. **APROBAR LA DECLARACIÓN INSTITUCIONAL PRESENTADA POR AMNISTÍA INTERNACIONAL Y ASUMIDA POR TODOS LOS GRUPOS POLÍTICOS MUNICIPALES CON MOTIVO DEL DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA HOMOFOBIA Y LA TRANSFOBIA DE 17 DE MAYO**

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6

PP: Aldekoak 3

BILDU: Aldekoak 3

EAJ/PNV: Aldekoak 2

EZKER ANITZA-IU: Aldekoak 1

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 6

PP: A favor 3

BILDU: A favor 3

EAJ/PNV: A favor 2

EZKER ANITZA-IU: A favor 1



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/4/2015

ORGZI0AK

Código de validación/*Balidazio kodea*
201Q5W5L53232M621510



Erakunde-adierazpena, Homofobiaren eta Transfobiaren aurkako Nazioarteko Egunerako (maiatzak 17)

Kontuan izanik gizon-emakume guztiak aske eta duintasun eta eskubide berberak dituztela jaiotzen direla, eta estatuek saihestu egin behar dituztela sexu-orientazioagatiko, genero-identitateagatiko eta genero-adierazpenagatiko indarkeria nahiz gorrotoa eta errespetatu egin behar dituztela emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren printzipioak;

Aintzat hartuta Giza Eskubideen Aldarrikapen Unibertsala, Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Ituna (EZPNI) eta giza eskubideen nazioarteko legeria sexu-orientazioari eta genero-identitateari buruzko gaitan aplikatzeko Yogyakarta-ko Printzipioak (2007);

Aintzat hartuta, halaber, Nazio Batuen Giza Eskubideen Kontseiluaren 17/19 Ebazpena, 2011ko ekainaren 17koa, giza eskubideei, sexu-orientazioari eta genero-identitateari buruzkoa, eta Giza Eskubideen aldeko Nazio Batuen goi-komisarioaren 2011ko azaroaren 17ko txostena (Leyes y prácticas discriminatorias y actos de violencia cometidos contra personas por su orientación sexual e identidad de género);

Kontuan hartuta Amnesty Internationalen txosten hauek: Amor, Odio y Ley. Despenalizar la homosexualidad (2008), Cuando el amor es delito. Penalización de las relaciones sexuales entre personas del mismo sexo en el África Subsahariana (2013) eta Por

Declaración Institucional en el Día Internacional contra la Homofobia y la Transfobia, 17 de mayo

Considerando que todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, y que los Estados tienen la obligación de evitar la violencia y la incitación al odio por motivos de orientación sexual, identidad de género y expresión de género, así como de respetar los principios de igualdad entre mujeres y hombres;

Vistos la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (PIDCP) y los Principios de Yogyakarta de 2007 sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género;

Considerando la Resolución 17/19 del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, de 17 de junio de 2011, sobre derechos humanos, orientación sexual e identidad de género, así como el Informe de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos de 17 de noviembre de 2011 sobre "Leyes y prácticas discriminatorias y actos de violencia cometidos contra personas por su orientación sexual e identidad de género";

Teniendo en cuenta los informes de Amnistía Internacional "Amor, Odio y Ley. Despenalizar la homosexualidad" (2008), "Cuando el amor es delito. Penalización de las relaciones sexuales entre personas del mismo sexo en el África Subsahariana" (2013) y "Por ser

ser quien soy. Homofobia, transfobia y crímenes de odio en Europa (2013);

Nahigabea adieraziz homosexualitatea oraindik legez kanpoko delako 80 herrialdetan (horietako 36 afrikarrak) eta heriotza-zigorraz zigortzen dutelako Afganistanen, Brunein, Iranen, Mauritania, Pakistanen, Saudi Arabian, Sudanen, Yemenen eta Nigeriako eta Somaliako estatu batzuetan;

Ermuko Udalak:

1. Kezka sakona adierazi nahi du Amnesty Internationalek dokumentatu dituen kasu batzuegatik. Kasu horiek argi erakusten dute homosexualitatea kriminalizatu egiten dela, homofobiagatik edo transfobiagatik egindako krimenak zigorrik gabe geratzen direla eta gayek, lesbianek, bisexualek, transexualek, transgeneroek eta intersexualek tratatu txarrak jasotzen dituztela. Honako hauek dira:

- KAMERUNEN, JEAN-CLAUDE ROGER MBEDE kontzientzia-presoiari "homosexualitatea eta homosexualitate-saioa" leporatuta ezarritako hiru urteko espetxe-zigorra. 2011ko martxoaren 2an atxilotu zuten, eta 2012ko uztailean eman zioten baldintzapeko askatasuna, baina Yaundeko Apelazio Gorteak berriz espetxeratzeko agindu zuen 2013ko abenduan. Tragikoki hil zen, 2014ko urtarrilean.**
- HEGOAFRIKAN, NOXOLO NOGWAZA aktibista lesbianaren hilketa. 2011ko apirilaren 24an,**

quien soy. Homofobia, transfobia y crímenes de odio en Europa" (2013);

Mostrando consternación por el hecho de que la homosexualidad sea todavía hoy ilegal en cerca de 80 países, 36 de ellos en África, y que sea castigada con la pena capital en Afganistán, Brunei, Irán, Mauritania, Pakistán, Arabia Saudí, Sudán, Yemen, y algunos estados de Nigeria y Somalia;

El Ayuntamiento de Ermua:

1. Manifiesta su especial preocupación por una serie de casos documentados por Amnistía Internacional que ponen de manifiesto la criminalización de la homosexualidad, la impunidad por crímenes cometidos por motivos homofóbicos o transfóbicos y los malos tratos contra personas gays, lesbianas, bisexuales, transexuales, transgénero e intersexuales:

- En CAMERÚN, la condena a tres años de cárcel por "homosexualidad y tentativa de homosexualidad" del preso de conciencia JEAN-CLAUDE ROGER MBEDE. Arrestado el 2 de marzo de 2011, puesto en libertad condicional en julio de 2012 y para el cual la Corte de apelaciones de Yaundé dictó nuevamente el reingreso en prisión en diciembre de 2013. Trágicamente fallecido el 10 de enero de 2014.**
- En SUDÁFRICA, el asesinato de NOXOLO N O GWAZA, activista lesbiana, violada y golpeada hasta**



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/4/2015

ORGZI0AK

Código de validación/Balidazio kodea
201Q5W5L53232M621510



***bortxatu, eta hil arte kolpatu zuten,
Kwa Theman (Gauteng) (poliziaren
635/04/2011 zenbakidun kasua).***

- ***TURKIAN, AHMET YILDIZen hilketa. Gay aitortua, tiroz hil zuten Üsküdarren (Istanbul), 2008ko uztailaren 15ean. Iritzi orokorraren arabera, "ohorearen" izenean egindako hilketa izan zen.***

- ***BULGARIAN, MIHAIL STOYANOVen hilketa. 2008ko irailaren 30ean, basatiki kolpatu zuten, hil arte, Sofiako Borisova Garden parkean. Hilketaren arrazoa: haren sexu-orientazioa (erasotzaileek uste zutena).***

- ***BIELORRUSIAN, IHAR TSIKHANYUKUN homosexualaren kasua. Poliziak galdeketa egin zion 2013ko urtarrilean, Lambda Giza Eskubideen Zentroa erregistratzen saiatu zirenean. Kolpatu egin zuten, eta mehatxuak eta abusuak pairatu zituen gay izateagatik. Haren zauriak ez zituzten dokumentatu, eta tratu txarrengatik jarri zuen salaketa ez dute ikertu.***

2. Indarrez gaitzesten du lesbianen, gayen, bisexualen, transexualen, transgeneroen edo intersexualen aurkako indarkeria eta diskriminazio oro;

3. Gizon-emakumeak beren sexu-orientazioagatik edo genero-identitateagatik diskriminatzeko, auzipetzeko eta zigortzeko bidea ematen duten edo eman dezaketen

la muerte el 24 de abril de 2011 en Kwa Thema (Gauteng) (caso policial número 635/04/2011).

- En TURQUIA, el asesinato de AHMET YILDIZ, hombre de condición gay reconocida, muerto de un disparo el 15 de julio de 2008 en Üsküdar (Estambul) en lo que, según opinión general, fue un homicidio en nombre del "honor".

- En BULGARIA, el asesinato de MIHAIL STOYANOV, agredido brutalmente hasta su muerte el 30 de septiembre de 2008 en el Borisova Garden de Sofía. El hecho se produjo por (la que los agresores consideraban que era) su orientación sexual.

- En BIELORRUSIA, el caso de IHAR TSIKHANYUKUN, persona homosexual, interrogada por la policía tras el intento de registro del Centro de Derechos Humanos Lambda en enero de 2013. Fue golpeado y sometido a amenazas y abusos por ser gay. Sus heridas no fueron documentadas y su denuncia de malos tratos no ha sido investigada.

2. Condena enérgicamente todas las formas de violencia y discriminación contra las personas lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, transgénero e intersexuales

3. Solicita la derogación de todas las leyes que den lugar a la discriminación, el procesamiento y la condena de personas exclusivamente por su orientación sexual o identidad

lege guztiak indargabetzeko eskatu nahi du;

4. *Sexu bereko pertsonekin sexu-harreman baimenduak (egiazkoak edo ustezkoak) izateagatik atxilotutako edo zigortutako pertsona oro berehala aske uzteko eskatu nahi du;*
5. *Justizia-administrazioko edozein mailatan sexu-orientazioan edo genero-identitatean oinarritutako diskriminazio oro debekatzeko eta ezabatzeko beharrezko neurri guztiak har daitezela eskatzen du, izan legegintzakoak, administraziokoak eta beste edozein arlotakoak;*
6. *Sexu-orientazioan edo genero-identitatean oinarritutako eskubide-urraketa guztien salaketak eta txostenak dagozkien agintariek bizkor eta inpartzialtasunez ikertuko dituztela bermatzeko eskatzen du, baita egileak kontuak ematera eta epaimahai baten aurrean agertzera behartzeko ere. Ildo horretan, adierazpen honetako 1. puntuari aipatuta ageri diren kasuak nabarmendu nahi ditu;*
7. *Sexu-orientazioa eta genero-identitatea (izan egiazkoak edo ustezkoak) estatu guztietan "gorroto-krimenak" eragin ditzaketen ezaugarri babestutzat sar daitezela eskatu nahi du;*
8. *Eskatu nahi du, halaber, poliziako, komunikabideetako, osasun arloko eta irakaskuntzako profesionalei prestakuntza eskain diezaietela sexu-aniztasunari eta gizon-emakume ororen giza eskubideei buruz, LGBTI*

de género;

4. Solicita la puesta inmediata en libertad de todas las personas detenidas o condenadas por mantener relaciones sexuales consentidas con personas del mismo sexo, reales o sospechadas;
5. Reclama que se adopten las medidas necesarias, tanto legislativas como administrativas y de otra índole, para prohibir y eliminar el trato discriminatorio basado en la orientación sexual o la identidad de género en cualquier nivel de la administración de justicia;
6. Pide que se garantice que todas las denuncias y los informes de violaciones de derechos humanos basadas en la orientación sexual o identidad de género sean investigadas por las autoridades competentes con prontitud e imparcialidad y que se obligue a sus autores a rendir cuentas y a comparecer ante un tribunal. En este sentido, hace especial hincapié en los casos mencionados en el punto 1 de la presente Declaración
7. Solicita que la orientación sexual y la identidad de género, reales o supuestas, sean incluidas en todos los Estados como características protegidas que pueden motivar un "crimen de odio";
8. Pide que se introduzca formación sobre diversidad sexual y derechos humanos de todas las personas, incluidos los miembros del colectivo LGBTI, dirigida a profesionales de la policía, de los medios de



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de Pleno

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Udalbatzarraren akta

AYT/PLE/4/2015

ORGZI0AK

Código de validación/Balidazio kodea
201Q5W5L53232M621510



kolektiboko kideenak barne, eta prestakuntza hori ikasketen programa ofizialetan sar dezatela;

9. **Giza eskubideen defendatzaileak xaxatzeari uzteko eskatu nahi du, eta babes egokia bermatzeko sexu-orientazioari eta genero-identitateari lotutako giza eskubideak defendatzeagatik arriskuan daudenentzat;**

10. **Eskumena ematen dio Udalako Alkateari, hitzarmen hau bidaltzeko Kameruneko, Hegoafrikako, Turkiako, Bulgariakó eta Bielorrusiako gobernuetara Espainian dituzten enbaxaden bitartez”.**

9. ESKARI GALDERAK

Korporazio honetan agintaldia amaitzen duten zinegotzien agurak.

Bilkura honetan aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, Alkateak bilkura bukatutzat jo du 22:10 (e)(a)n, eta nik, Idazkaria naizenez, guztiaren fede eman dut.

Akta honek bederatzi orri dauzka alde bietatik idatzita eta 1835etik 1852ra zenbakituta.

comunicación, de la salud y de la enseñanza, así como en los programas oficiales de estudios;

9. **Pide que se ponga fin al hostigamiento de los defensores de los derechos humanos y que se garantice protección adecuada a los defensores que están en situación de riesgo debido a su trabajo sobre los derechos humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género;**

10. **Instruye a la Alcaldía de este Ayuntamiento para que remita este acuerdo a los gobiernos de Camerún, Sudáfrica, Turquía, Bulgaria y Bielorrusia a través de sus Embajadas en España”.**

9. RUEGOS Y PREGUNTAS

Intervenciones de saludo/despedita de los concejales y concejales que finalizan su mandato en esta Corporación.

No habiendo más asuntos a tratar, de orden del Alcalde se da por finalizada la sesión, levantándose la misma a las 22:10 del día de la fecha de todo lo cual como Secretario doy fe.

Consta esta acta de nueve folios, escritos por ambas caras, numerada/s del 1835 al 1852.

